

**CHANGE-REQUEST-ANTRAG FÜR DAS DOKUMENT ANLAGE 3 DER**  
**„SCHNITTSTELLENSPEZIFIKATION FÜR DIE**  
**DATENFERNÜBERTRAGUNG ZWISCHEN KUNDE UND**  
**KREDITINSTITUT GEMÄSS DFÜ-ABKOMMEN“**

zur Version: **3.6** Nummer: **FS-22-09<sup>1</sup> Anpassungen Kapitel 6 Avale (22.12.2022)**  
zu behandeln in der Sitzung des DK-Arbeitsstabes „DFÜ mit Kunden“ am 26.01.2023.

Art der Änderung\*: ☐ F ☐ K ☒ Ä ☒ E ☐ L ☐ verschiedene  
Priorität: ☐ hoch ☒ mittel ☐ gering

Betrifft: Kapitel 6

**Problem bzw. Begründung der Änderung:**

Zum 19. November 2023 treten mit dem SWIFT Standards Release 2023 Änderungen in der Nachrichtenkategorie 7 für Avale in Kraft.

Die Umsetzung dieser Änderungen ist obligatorisch und verpflichtend für alle SWIFT Teilnehmer.

Da die SWIFT Nachrichten der Kategorie 7 ein integraler Bestandteil der Nachrichten im Kapitel 6 (Avale) sind, ist eine Änderung ebenfalls obligatorisch.

Lösungsvorschlag bzw. neuer Text:  
(falls möglich, genauen Wortlaut der Änderung angeben; evtl. auf gesondertem Blatt)

Der Anpassungsbedarf ist auf den folgenden Seiten im Detail beschrieben.

**Hinweis:**

Die finale Veröffentlichung seitens SWIFT zur Umsetzung der Änderungen – insbesondere auf Detailebene – wird erst im Februar 2023 erfolgen.

Es kann deshalb sein, dass sich die Dokumentation geringfügig ändert und nachjustiert werden muss. Es wird jedoch zu keinen substantiellen Änderungen kommen.

Status:

☒ Änderung beschlossen am 26.01.2023 (Aufnahme in Version 3.7)

<sup>1</sup> FS = fester Kürzel für „Formatstandards“, JJ-LL für JJ=Jahr des CRs und LL=laufende Nummer des Jahres

\* Entsprechend der Änderungsverfolgung im Dokument ( F=Fehler, K=Klarstellung, Ä=Änderung, E=Erweiterung, L=Löschung)

### 1. Kapitel 6.3, G02, neues Feld :57a: „Zwischengeschaltete Bank (Advice Through Bank)“

**Neu:**

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:57a:	Zwischengeschaltete Bank (Advice Through Bank)	<b>A</b> [/1!a]/[34x] (Party Identifier) 4!a2!a2!c[3!c] (Identifier Code) <b>D</b> [/1!a]/[34x] (Party Identifier) 4*35x (Name & Adresse)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert die zwischengeschaltete Bank. (Advice Through Bank) REGL: Falls die Option A verwendet wird, ist der SWIFT BIC8 oder BIC11 der Bank anzugeben.

---

Hinweis: entsprechende Änderungen in der englischen Version ebenfalls erforderlich

## Anhang zum CR FS-22-09 (22.12.2022)

### 2. Kapitel 6.2, G01, Feld :44H bzw. :44J: in Sequenz B und Sequenz C Kapitel 6.3, G02, Feld :44H: bzw. :44J: in Sequenz B und Sequenz C

Bislang:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:44H:	Geltendes Recht und Gerichtsstand	2!a[/65x] (Code) (Freitext)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert das geltende Recht für das Aval im 2-stelligen ISO Länder-Code gemäß ISO 3166 (z.B. DE = Deutsch). Im Freitextfeld kann zusätzlich der Gerichtsstand in freitextlicher Form angegeben werden (z.B. Frankfurt)

Neu:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:44J:	Geltendes Recht/Gerichtsstand	2!a[/35x] [/65x] (Code) (Freitext)(Freitext)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert das geltende Recht für das Aval im 2-stelligen ISO Länder-Code gemäß ISO 3166 (z.B. DE = Deutsch). Falls erforderlich kann auch zusätzlich der Freitext genutzt werden (z.B. GB/English Law) Im zweiten Freitextfeld kann zusätzlich der Gerichtsstand in freitextlicher Form angegeben werden (z.B. Frankfurt)

Hinweis: entsprechende Änderung in der englischen Version ebenfalls erforderlich

### 3. Kapitel 6.9, G08, neues Feld :31R: „neues Verfallsdatum lokales Aval“

**Neu:**

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:31R:	Neues Verfallsdatum lokales Aval	6!n (Datum)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert das neue Verfallsdatum des lokalen Avals im Falle einer Verlängerung REGL: Das vorgeschriebene Format ist wie folgt: JJMMTT

Hinweis: entsprechende Änderungen in der englischen Version ebenfalls erforderlich

### 4. Kapitel 6.10. G09, neues Feld :31R: „neues Verfallsdatum lokales Aval“

#### Neu:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:31R:	Neues Verfallsdatum lokales Aval	6!n (Datum)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert das neue Verfallsdatum des lokalen Avals aus der G08 Nachricht (sofern vorhanden) im Falle einer Verlängerung REGL: Das vorgeschriebene Format ist wie folgt: JJMMTT

Hinweis: entsprechende Änderungen in der englischen Version ebenfalls erforderlich


### 5. Kapitel 6.9, G08, Feld :31E: „neues Verfallsdatum“

Bislang:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:31E:	Neues Verfallsdatum	6!n (Datum)	P	DEFN: Dieses Feld spezifiziert das neue Verfallsdatum des Avals im Falle einer Verlängerung REGL: Das vorgeschriebene Format ist wie folgt: JJMMTT

---

Neu:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:31E:	Neues Verfallsdatum	6!n (Datum)		DEFN: Dieses Feld spezifiziert das neue Verfallsdatum des Avals im Falle einer Verlängerung REGL: Das vorgeschriebene Format ist wie folgt: JJMMTT

---

Hinweis: entsprechende Änderung in der englischen Version ebenfalls erforderlich


### 6. Kapitel 6.10, G09, Feld :31E: „neues Verfallsdatum“

Bislang:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:31E:	Neues Verfallsdatum	6!n (Datum)	C	DEFN: Dieses Feld spezifiziert das neue Verfallsdatum des Avals aus der G08 Nachricht im Falle einer Verlängerung REGL: Das vorgeschriebene Format ist wie folgt: JJMMTT REGL: Das Feld muss vorhanden sein, sofern Feld :12D: mit dem Code EXTD belegt ist

---

**Neu:**

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:31E:	Neues Verfallsdatum	6!n (Datum)		DEFN: Dieses Feld spezifiziert das neue Verfallsdatum des Avals aus der G08 Nachricht (sofern vorhanden) im Falle einer Verlängerung REGL: Das vorgeschriebene Format ist wie folgt: JJMMTT REGL: Das Feld muss vorhanden sein, sofern Feld :12D: mit dem Code EXTD belegt ist

---

Hinweis: entsprechende Änderung in der englischen Version ebenfalls erforderlich

## Anhang zum CR FS-22-09 (22.12.2022)

7. Kapitel 6.2, G01, Feld :24G: in Sequenz B und in Sequenz C  
Kapitel 6.3, G02, Feld :24G: in Sequenz B und in Sequenz C  
Kapitel 6.4, G03, Feld :24G: in Sequenz B und in Sequenz C  
Kapitel 6.5, G04, Feld :24G: in Sequenz B und in Sequenz C

Bislang:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:24G:	Aushändigung an / Abholung durch	4!c[6*35x] (Code) (Name & Adresse)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert an wen die Original Avalurkunde auszuhändigen ist. CODES: BENE = BEGÜNSTIGTER APPL = AUFTRAGGEBER OBLI = SCHULDNER OTHR = SONSTIGE ADRESSE REGL: Das Sub-Feld Name & Adresse <b>muss</b> belegt sein, wenn der Code OTHR gewählt wurde

Neu:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:24G:	Aushändigung an / Abholung durch	4!c[12*65z] (Code) (Name & Adresse)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert an wen die Original Avalurkunde auszuhändigen ist. CODES: BENE = BEGÜNSTIGTER APPL = AUFTRAGGEBER OBLI = SCHULDNER OTHR = SONSTIGE ADRESSE REGL: Das Sub-Feld Name & Adresse ist nur in Verbindung mit dem Code 'OTHR' möglich und <b>muss</b> dann belegt sein

Hinweis: entsprechende Änderung in der englischen Version ebenfalls erforderlich



## Anhang zum CR FS-22-09 (22.12.2022)

### 8. Kapitel 6.2, G01, Feld :39D: bzw. :39F: in Sequenz B und Sequenz C Kapitel 6.3, G02, Feld :39D: bzw. :39F: in Sequenz B und Sequenz C

Bislang:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:39D:	Zusätzliche Betragsinformationen	12*65z (Freitext)	O	DEFN: Dieses Feld spezifiziert zusätzliche Informationen zum Avalbetrag (z.B. Zinsen und/oder Kosten in freitextlicher Form)

Neu:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:39F:	Ergänzende Betragsinformationen	12*65z (Freitext) oder besonderes Format- gem. REGL	O	<p>DEFN: Dieses Feld spezifiziert ergänzende Informationen zum Avalbetrag (z.B. Zinsen und/oder Kosten in freitextlicher Form, ggf. zusätzlich mittels eines Codes)</p> <p>CODE:</p> <p>INTR Zinsen</p> <p>TOLR Plus/Minus Toleranz im Format 2n/2n</p> <p>INFO Spezifische Informationen zum Avalbetrag im Feld :32B:</p> <p>ADAM zusätzliche Beträge, welche nicht im Avalbetrag im Feld :32B: enthalten sind</p> <p>REGL:</p> <p>Zeile 1</p> <p>/4!a/ [ergänzende Informationen] Code) (Freitext)</p> <p>Zeile 2 – 12</p> <p>/4!a/ [ergänzende Informationen] Code) (Freitext)</p> <p>oder</p> <p>[// Fortsetzung ergänzende Informationen] (Freitext)</p>

Hinweis: entsprechende Änderung in der englischen Version ebenfalls erforderlich

### 9. Kapitel 6.2, G01, Feld :20E: in Sequenz B und Sequenz C

Bislang:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:20E:	Referenznummer	4!c/35x (Code)(Referenz)	O	DEFN: Dieses Feld definiert die mit dem Aval in Verbindung stehende Referenznummer. CODES: TEND = AUSSCHREIBUNG ORDR = AUFTRAG CONT = VERTRAG OFFR = ANGEBOT DELV = LIEFERUNG PINV = PROFORMA RECHNUNG PROJ = PROJEKT

Neu:

Tag	Feldname	Format	Status	Definition / Inhalt / zusätzliche Verwendungsregeln/Empfehlungen
:20E:	Referenznummer	4!c/35x (Code)(Referenz)	O	DEFN: Dieses Feld definiert die mit dem Aval in Verbindung stehende Referenznummer. CODES: TEND = AUSSCHREIBUNG ORDR = AUFTRAG CONT = VERTRAG OFFR = ANGEBOT DELV = LIEFERUNG PINV = PROFORMA RECHNUNG PROJ = PROJEKT INVO = RECHNUNG

Hinweis: entsprechende Änderung in der englischen Version ebenfalls erforderlich